



„Wenn Du ein Schiff bauen willst, dann trommle nicht Männer zusammen um Holz zu beschaffen, Aufgaben zu vergeben und die Arbeit einzuteilen, sondern lehre die Männer die Sehnsucht nach dem weiten, endlosen Meer“. (Antoine de Saint-Exupéry)

Liebe Schülerinnen und Schüler,
liebe Eltern und Mitarbeitende

Mit diesem Zitat von Antoine de Saint-Exupéry möchte ich alle am 6. September zum neuen Schuljahr willkommen heißen. Als neue Schulleiterin einer Schule, welche bereits seit über 90 Jahren Kinder und junge Menschen unterrichtet, habe ich mir selbstverständlich die Frage gestellt, wie eine moderne Schule denn aussehen soll. Was können, sollen und müssen wir unsere Kindern und Jugendlichen heute im 21. Jahrhundert mit auf den Weg geben? Wie sieht die ideale Schule aus, welche Jungen und Mädchen optimal fördert und fordert? Aber auch, wie sieht ein inspirierendes und motivierendes Arbeitsumfeld für Lehrer, Lehrerinnen und Mitarbeitende aus?

Die Neugier und der Wissensdurst der Kinder, Jugendlichen und auch uns Erwachsenen erscheint mir dabei zentral. Lernen soll nicht heißen, Wissen von einem Kopf in den anderen zu transferieren und konkrete Anleitung zu geben, sondern soll heißen, zu entdecken, zu erleben und eigene Erkenntnispfade zu finden. Dazu braucht es vertrauenswürdige Begleiter und ein Umfeld des gegenseitigen Respekts und der Toleranz. Ich freue mich darauf, einen Beitrag zur Gestaltung einer modernen Schule zu leisten, in der gesteckte Ziele erreicht werden und das Lernen auch Spass macht.

Ich wünsche allen und im Besonderen den 52 Kindern, welche in den Vorkindergarten eintreten, den 49 neuen Erstklässlern und den 25 Schülerinnen und Schülern welche in eine höhere Klasse eintreten einen guten Schulstart.

Unser Mitarbeitenden-Team wird im nächsten Schuljahr ergänzt durch 8 neue Kolleginnen und Kollegen.

Ich wünsche Ihnen einen erholsamen Sommer und freue mich auf den Schulstart am 6. September 2010.

Barbara Sulzer Smith, Schulleiterin

“Si quieres construir un barco, no empieces por buscar madera, cortar tablas o distribuir el trabajo, sino que primero has de evocar en los hombres el anhelo de mar libre y ancho”.

(Antoine de Saint-Exupéry)

Queridos alumnos y alumnas,
queridos padres y colaboradores:

Con esta cita de Antoine de Saint-Exupéry quiero dar la bienvenida a todos al nuevo curso escolar. Como nueva directora de una Escuela que lleva más de 90 años enseñando a niños y a jóvenes, una de las preguntas que naturalmente me he planteado es cómo debería ser una escuela moderna. En pleno siglo XXI ¿qué podemos, tenemos y debemos proporcionar a nuestros jóvenes hoy en día? ¿Cómo debería ser la escuela ideal, que motiva y exige de forma óptima a sus alumnas y alumnos? Pero también ¿cómo conseguir un entorno de trabajo que inspire e implique a profesores y colaboradores?

Para ello me parece esencial la curiosidad y el afán de saber que tienen los niños, los adolescentes y también nosotros los adultos. El aprendizaje no debe limitarse a transferir conocimiento de una cabeza a otra y a dar instrucciones concretas, sino que debe abarcar el descubrimiento, la experimentación y el conocimiento de sí mismo. Para ello se necesitan personas de confianza y un entorno de respeto y tolerancia mutuos. Espero que con mi ayuda y aportación logremos una escuela moderna en la que además de alcanzar los objetivos fijados también sea divertido aprender.

Deseo a todos un buen inicio de curso y en especial a los 52 niños y niñas que entran en P3, a los 49 alumnos y alumnas que inician la Primaria y a los 25 alumnos y alumnas nuevos que entran en distintas clases.

Nuestro equipo de colaboradores contará el próximo curso con 8 nuevos compañeros.

Espero que disfruten de un tranquilo verano y espero con ilusión la llegada del día 6 de septiembre de 2010 y con él el inicio del nuevo curso.

Barbara Sulzer Smith, Directora

Informationen für das
Schuljahr 2010/2011

Informaciones para el curso
escolar 2010/2011

• Informationen Technische Direktion Informaciones Dirección Técnica	8
• Schuljahresbeginn Inicio del curso escolar	12
• Schulkalender 2010/2011 Calendario escolar 2010/2011	14
• Informationen Kindergarten Informaciones de Parvulario	17
• Informationen Primarschule Informaciones de Primaria	28
• Informationen Sekundarschule Informaciones de Secundaria	41
• Informationen Gymnasium Informaciones de Bachillerato	50
• Lagerwoche Februar 2011 Semana de campamentos Febrero 2011	57
• Studentafel Primarschule Cuadro de asignaturas Primaria	60
• Studentafel Sekundarschule Cuadro de asignaturas Secundaria	61
• Studentafel Gymnasium Cuadro de asignaturas Bachillerato	62
• Bibliothek Seshat Biblioteca Seshat	65
• Ausserschulische Kurse Actividades extraescolares	68
• Instalaciones deportivas	73
• Guardería	75

Mit dem Beginn des neuen Schuljahres läuten wir eine neue Ära ein, nicht zuletzt wegen der bevorstehenden Wechsel in der Schulleitung. Dabei darf nicht vergessen werden, dass zum einen, unsere Schule auf eine lange Tradition zurückblickt und, zum anderen, wer hier schreibt schon Erfahrungen als Mitglied der Schulleitung mitbringt. Deswegen wird einer meiner ersten Aufgaben als Technischen Direktor sein, die neue Schulleiterin auf ihren ersten Schritten in der Schule zu begleiten.

Bestimmt wird Frau Sulzer eigene Projekte einbringen, die zweifelsohne von der gesamten Schulleitung getragen werden. Gleichzeitig möchte ich mich aber mit meiner Rückkehr in die Schulleitung für eine Verbesserung der Schulgemeinde einsetzen. In diesem Sinne habe ich mich schon seit den Osterferien um eine nachhaltige Verbesserung des Computerparks an der Schule bemüht. So werden wir das neue Schuljahr mit einem neu aufgerüsteten Computerzimmer beginnen, in welchem sowohl alle Geräte als auch den Server erneuert wurden. Das ist aber erst der Anfang geplanter Neuerungen in diesem Bereich! Unter anderem soll das Projekt zum Ausbau der ICT im Unterricht wieder aufgenommen und ausgebaut werden, zuerst auf der Gymnasial-, später auch auf der Sekundarstufe.

Auf dem Programm steht zudem das Redesign unserer Webseite mit der Einbindung neuer Themen, die, so glauben wir, für Sie Eltern von Interesse sein werden. Damit möchten wir den Besuch auf unserer Seite erhöhen, der bisher anscheinend eher spärlich ausfiel. Gleichzeitig werden wir unseren Schülerinnen und Schülern vermehrt Unterstützung und Informationen zum Schulbetrieb via Educanet zur Verfügung stellen. Es sei an dieser Stelle speziell auf die neue Promotionsordnung und für die Maturanden auf die detaillierte Information zum Anmeldeverfahren an die Universitäten hingewiesen.

Last but not least wird die technische Direktion in enger Zusammenarbeit mit der Lehrerschaft vermehrt auf das anspruchsvolle Thema der Disziplin eingehen. In diesem Bereich wird vor allem das Augenmerk auf die Normen des Zusammenlebens in der Schule gelegt und eine Unterstützung für die Lehrer, die für deren Anwendung verantwortlich sind, angeboten. In beiden Fällen bewegen wir uns natürlich immer im Rahmen der geltenden Richtlinien der Generalitat.

Xavier Carbonell, Technischer Direktor

Es obvio que, con el inicio de este curso, la Escuela entra en una nueva etapa, especialmente si consideramos los cambios en dirección. Sin embargo, no hay que olvidar que, por un lado nuestra escuela tiene ya una tradición y una historia, y por otro lado, como algunos padres ya saben, yo ya conozco los entresijos de la dirección. Es por ello que mi primera tarea como director técnico, desde el punto de vista temporal, será la de introducir y acompañar a la nueva directora en su inicio en la Escuela.

Ciertamente, la Sra. Sulzer propondrá sus proyectos, en los que nos implicaremos todos los miembros del EDE. Pero, paralelamente, con mi regreso a la dirección, deseo aportar nuevas energías para la mejora de la Escuela. Y en este sentido, ya desde mi interinato al final del curso pasado me he planteado dar un nuevo y serio impulso a los recursos informáticos de la ESB. Como primera etapa ya conseguida, puedo anunciar que en este curso partiremos de una sala de ordenadores puesta al día y en la que se habrán renovado todos los equipos, servidor incluido. Esta actualización de la sala será el preludio de nuevas innovaciones en este ámbito, como lo es la recuperación de un proyecto de mayor presencia de las TIC en la enseñanza, especialmente en Gymnasium y posteriormente en Secundaria.

En esta línea y como parte de este nuevo quehacer, mejoraremos la página web con la inclusión de temas y recursos de interés para los padres de la Escuela para, así, propiciar una mayor frecuencia en las consultas de la página, ya que nos consta que su visita es muy esporádica. Paralelamente, nuestros alumnos tendrán mayor apoyo e información sobre el funcionamiento de la Escuela a través de Educenet, entre otros podrán consultar la nueva Normativa de Promoción. Y especialmente los alumnos de la 12ª clase y aquellos

que acaban de iniciar su periplo universitario contarán con la necesaria información para que puedan realizar puntual y correctamente todas las gestiones necesarias para su incorporación al mundo universitario.

Por último, pero no necesariamente menos importante, desde dirección técnica, y conjuntamente con el claustro de profesores, se incidirá en la siempre delicada cuestión de la disciplina. En este ámbito, y siempre de acuerdo con las directrices de la Generalitat, se ejercerá un estricto control del seguimiento de las normas de convivencia de la Escuela y se ofrecerá apoyo al profesorado en la aplicación de dichas normas.

Xavier Carbonell, Director Técnico

Verkauf der Bücher

1., 2. und 3. September	10.00 bis 18.00 Uhr
6. September	Verkauf: 16.00 bis 17.30 Uhr
7. September	Zwischenfälle: 16.00 bis 17.30 Uhr

Montag, 6. September: Eröffnung des neuen Schuljahres

9. - 12. Klasse

08.30 h	Begrüssung auf dem Pausenplatz.
09.20 h	Im Klassenzimmer mit dem Klassenlehrer bzw. der Klassenlehrerin.
11.25 h	Beginn des Unterrichts nach Stundenplan. NB. Die Schüler/innen der Klassen 9. A/B und 10. A/B nehmen bereits ihr Turnzeug mit.

7./8. Klasse

08.30 h	Begrüssung und Information im Grossen Saal.
09.20 h	Im Klassenzimmer mit dem Klassenlehrer bzw. der Klassenlehrerin.
11.25 h	Beginn des Unterrichts nach Stundenplan.

5./6. Klasse

08.30 h	Begrüssung in den Klassenzimmern, bis 11.00 Uhr mit der Klassenlehrerin.
11.25 h	Beginn des Unterrichts nach Stundenplan.

3./4. Klasse

09.20 h	Begrüssung in den Klassenzimmern, bis 11.00 Uhr mit der Klassenlehrerin.
11.25 h	Beginn des Unterrichts nach Stundenplan. NB. Die Schüler/innen der Klassen 3. A/B und 4. A/B nehmen bereits ihr Turnzeug mit.

1./2. Klasse

09.20 h	Begrüssung und Aufnahme der neuen 1. Klässler/innen im Saal der ESB, anschliessend bis 11.00 Uhr im Klassenzimmer mit der Klassenlehrerin.
11.25 h	Beginn des Unterrichts nach Stundenplan. NB. Die Schüler/innen der beiden 2. Klassen treffen sich mit ihren Klassenlehrerinnen bereits um 8.30 Uhr, um die Lieder für die Begrüssung zu üben!

Kindergarten

10.00 h	Begrüssung der Kinder in den Räumlichkeiten der Kindergärten.
10.15 h	Kurze Einführung für die Eltern im Grossen Saal.

Vorkindergarten

Begrüssung der Kinder in den Räumlichkeiten des Vorkindergartens gemäss Plan der Angewöhnungsphase.

Venta de libros

- 1, 2 y 3 de septiembre Horario ininterrumpido de 10.00 a 18.00 horas
6 de septiembre Venta: de 16.00 a 17.30 horas
7 de septiembre Incidencias: de 16.00 a 17.30 horas

Lunes, 6 de septiembre: Inauguración del nuevo curso escolar

9ª - 12ª clase

- 08.30 h Bienvenida en el patio de la Escuela.
09.20 h En el aula con la tutora o el tutor.
11.25 h Inicio de las clases lectivas según horario.
Nota: Los alumnos/as de 9ª A y 10ª A/B deben traer ropa de deporte para hacer clase de educación física.

7ª y 8ª clase

- 08.30 h Bienvenida en la Sala de Actos.
09.20 h En el aula con el profesor o la profesora de clase.
11.25 h Inicio de las clases lectivas según horario.

5ª y 6ª clase

- 08.30 h Bienvenida en las aulas y hasta las 11.00 h con la profesora de clase.
11.25 h Inicio de las clases lectivas según horario.

3ª y 4ª clase

- 09.20 h Bienvenida en las aulas y hasta las 11.00 h con el profesor o profesora de clase.
11.25 h Inicio de las clases lectivas según horario.
Nota: Los alumnos/as de las clases 3ª A/B y 4ª A/B deben traer ropa de deporte para hacer clase de educación física.

1ª y 2ª clase

- 09.20 h Bienvenida y admisión de los alumnos y alumnas de 1ª clase en la Sala de Actos de la ESB, seguidamente en el aula y hasta las 11.00 h con la profesora de clase.
11.25 h Inicio de las clases lectivas según horario.
Nota: ¡Los alumnos/as de 2ª A y B se reúnen con sus profesoras de clase a las 8.30 h para ensayar las canciones de la ceremonia de bienvenida!

Parvulario 4 y 5 años

- 10.00 h Bienvenida a los párvulos en las respectivas instalaciones de Parvulario.
10.15 h Breve introducción para los padres en la Sala de Actos.

Parvulario 3 años

Bienvenida a los párvulos en las respectivas instalaciones de P3 según plan de la fase de adaptación.

Schulkalender 2010/2011

06.09.2010	Montag	SCHULJAHRESBEGINN 2010/2011
24.09.2010	Freitag	La Mercè (frei)
30.09.2010	Donnerstag	Schulreisetag (7. – 12. Klasse)
11.10.2010	Montag	Schulfrei
12.10.2010	Dienstag	La Hispanidad (frei)
21.10.2010	Donnerstag	Schulreisetag (1. – 6. Klasse)
26.10.2010	Dienstag	Schulreisetag (Kindergarten 4 und 5)
01.11.2010	Montag	Allerheiligen (frei)
12.11.2010	Freitag	Abgabe 1. Schulbericht (7. – 12. Klasse)
19.11.2010	Freitag	Abgabe 1. Schulbericht (5. und 6. Klasse)
03.12.2010	Freitag	St. Nikolaus besucht die Schule
06.12.2010	Montag	La Constitución (frei)
07.12.2010	Dienstag	Schulfrei
08.12.2010	Mittwoch	La Inmaculada (frei)
22.12.2010	Mittwoch	16.35 h: Trimesterabschluss

Weihnachtsferien

10.01.2011	Montag	Beginn des Unterrichts
29.01-05.02.2011	Sa - Sa	Ski- und Sportlager (ab 5. Klasse)
11.02.2011	Freitag	Abgabe 1. Schulbericht (1. – 4. Klasse) Abgabe 1. Schulzeugnis (5. – 11. Klasse)
22.02.2011	Dienstag	Tag der offenen Tür
02.-07.03.2011	Mi - Mo	Projektwoche (1. – 6. Klasse)
08.03.2011	Dienstag	Fastnacht in der Schule
11.03.2011	Freitag	Schulfrei
14.-18.03.2011	Mo - Fr	Projektwoche (Kindergarten 4 und 5)
04.-08.04.2011	Mo - Fr	Projektwoche (Vorkindergarten)
08.04.2011	Freitag	16.35 h: Trimesterabschluss

Osterferien

26.04.2011	Dienstag	Beginn des Unterrichts
29.04.2011	Freitag	Abgabe 2. Schulbericht (5. – 11. Klasse)
10.-13.05.2011	Di - Fr	Landschulwoche (Kindergarten 4 – 4. Klasse)
03.06.2011	Freitag	Abgabe Schulbericht (Vor- und Kindergarten)
13.06.2011	Montag	Pfingstmontag (frei)
14.-17.06.2011	Di - Fr	Projektwoche (7. Klasse)
17.06.2011	Freitag	17.30 h: Diplomfeier (9. – 12. Klasse)
22.06.2011	Mittwoch	Abgabe 2. Schulbericht (1. – 4. Klasse) Abgabe 2. Schulzeugnis (5. und 6. Klasse) 13.00 h: Trimesterabschluss KG und Primar 16:35 h: Trimesterabschluss (7. – 11. Klasse)
27.06.2011	Montag	11.00 h: Abgabe 2. Schulzeugnis (7. – 11. Klasse)

Sommerferien

Anmerkungen:
Änderung aufgrund offizieller Bestimmungen bleiben vorbehalten.
Der Prüfungskalender der 12. Klasse wird separat aufgeführt.

06.09.2010	Lunes	INAUGURACION AÑO ESCOLAR 2010/2011
24.09.2010	Viernes	La Mercè (libre)
30.09.2010	Jueves	Día de excursión (7ª - 12ª clase)
11.10.2010	Lunes	Puente (libre)
12.10.2010	Martes	La Hispanidad (libre)
21.10.2010	Jueves	Día de excursión (1ª - 6ª clase)
26.10.2010	Martes	Día de excursión (P4 y P5)
01.11.2010	Lunes	Todos los Santos (libre)
12.11.2010	Viernes	Entrega 1er Informe Escolar (7ª - 12ª clase)
19.11.2010	Viernes	Entrega 1er Informe Escolar (5ª y 6ª clase)
03.12.2010	Viernes	St. Nikolaus en la Escuela
06.12.2010	Lunes	La Constitución (libre)
07.12.2010	Martes	Puente (libre)
08.12.2010	Miércoles	La Inmaculada (libre)
22.12.2010	Miércoles	16.35 h: Final de Trimestre

Vacaciones de Navidad

10.01.2011	Lunes	Comienzo del 2º Trimestre
29.01-05.02.2011	Sá - Sá	Campamento de esquí u otros (a partir de 5ª clase)
11.02.2011	Viernes	Entrega 1er Informe Escolar (1ª - 4ª clase)
		Entrega 1er Certificado Escolar (5ª - 11ª clase)
22.02.2011	Martes	Jornada de Puertas Abiertas
02-07.03.2011	Mi - Lu	Días de proyecto (1ª - 6ª clase)
08.03.2011	Martes	Carnaval en la Escuela
11.03.2011	Viernes	Fiesta de libre disposición (libre)
14-18.03.2011	Lu - Vi	Días de proyecto (P4 y P5)
04-08.04.2011	Lu - Vi	Días de proyecto (P3)
08.04.2011	Viernes	16.35 h: Final de Trimestre

Vacaciones de Pascua

26.04.2011	Martes	Comienzo del 3er Trimestre
29.04.2011	Viernes	Entrega 2º Informe Escolar (5ª - 11ª clase)
10-13.05.2011	Ma - Vi	Semana de colonias (P4 - 4ª clase)
03.06.2011	Viernes	Entrega del Certificado Escolar (Parvulario)
13.06.2011	Lunes	Pentecostés (libre)
14-17.06.2011	Ma - Vi	Días de proyecto (7ª clase)
17.06.2011	Viernes	17.30 h: Fiesta de Diploma (9ª - 12ª clase)
22.06.2011	Miércoles	Entrega 2º Informe Escolar (1ª - 4ª clase)
		Entrega 2º Certificado Escolar (5ª y 6ª clase)
		13.00 h: Final de curso (Parvulario y Primaria)
		16.35 h: Final de las clases lectivas (7ª - 11ª clase)
27.06.2011	Lunes	11.00 h: Entrega 2º Certificado Escolar (7ª - 11ª clase)

Vacaciones de Verano

Notas:

Este calendario puede sufrir modificaciones como consecuencia de disposiciones oficiales.
El calendario de evaluaciones de la 12ª clase se concretará en un calendario especial.

Kindergarten Parvulario



Bald ist es soweit! Während wir den Sommer geniessen rückt der Schulanfang näher und die Vorfreude auf den ersten Tag wird sich langsam aber sicher bei den Schülern bemerkbar machen. Ein grosser Schritt erwartet unsere 3-Jährigen mit dem Eintritt in die Schweizerschule (ESB), den sie bestimmt alle gut meistern werden. Ich bin überzeugt, dass sich alle schon bald mit ihrer neuen Welt vertraut fühlen werden und heisse alle neuen Familien an der Schweizerschule ganz herzlich willkommen.

Die 4-Jährigen werden Teil einer altersdurchmischten Gruppe, in der sie sich behütet motivieren lassen und in die sie ihre Eigenständigkeit einbringen können, währenddessen sich die 5-Jährigen neuen Herausforderungen stellen. Basierend auf einer guten Zusammenarbeit mit den Eltern sehe ich einem erfreulichen Schuljahr entgegen.

Erster Schultag, 6. September 2010

- Bitte beachten Sie, dass die erste Woche für alle Neueintretenden Schüler im P3 ein Spezialstundenplan erarbeitet wurde, der den Einstieg und die Integration ins Schuljahr erleichtert. Die Kinder von P3 beginnen je nach Gruppe am Montagnachmittag um 14:30 Uhr, oder am Dienstagnachmittag um 14:30 Uhr.
- Bitte nehmen Sie zur Kenntnis, dass am ersten Schultag der Unterricht für P4/5 um 10.00 Uhr beginnt.

Stundenplan Vorkindergarten (P3)

- Wir bitten Sie, sich insbesondere für die erste Schulwoche der Angewöhnungsphase so zu organisieren, dass die Kinder entsprechend der Gruppe den Unterricht besuchen können.
- Es besteht die Möglichkeit, ein Gesuch für den Unterrichtsbesuch der Anfangsphase bis Weihnachten zu stellen: a) nur an den Vormittagen oder b) Vormittage und 2 Nachmittage. Ein solches

Gesuch muss schriftlich bei der Pädagogischen Leitung des Kindergartens eingehen und bewilligt werden.

- Für die P3-Schüler fängt die Schule um 9.20 Uhr an und endet um 16.35 Uhr. Die Kinder, die vor 9.20 Uhr eintreffen, werden in der Kinderkrippe betreut. Diese befindet sich im Mehrzweckzimmer, am Ende des Flurs. Am Nachmittag werden die Kinder von 16.35 bis 18.00 Uhr in der Kinderkrippe des Hauptgebäudes der ESB betreut. Dieser Dienst wird separat verrechnet.
- Wir bitten alle Eltern, den Stundenplan einzuhalten, damit der Unterricht rechtzeitig beginnen kann und nicht gestört wird. Um 9.30 Uhr schliessen wir die Eingangstüre und öffnen erst wieder um 10.00 Uhr.
- Wenn Ihr Kind zum Mittagessen nach Hause geht, können Sie es um 12.15 Uhr abholen. Um 15.00 Uhr beginnt der Unterricht wieder.
- Der Mittwochnachmittag ist schulfrei. Der Unterricht endet für alle Kinder, die keine ausserschulischen Kurse besuchen, um 13.00 Uhr. An diesem freien Nachmittag bieten wir erneut ein motivierendes Angebot deutschsprachiger Kurse an (siehe www.escuelasuizabcn.es).

Anmeldung P3 Schuljahr 2011/12

Ich möchte Sie daran erinnern, dass Geschwister von Schülern, die bereits an der ESB eingeschult sind, einen sicheren Platz bei uns an der Schule haben werden. Die Anmeldung erfolgt aber nicht automatisch. Wir bitten Sie deshalb, im September bei uns im Sekretariat ein Anmeldeformular auszufüllen.

Stundenplan P4 und P5

- Damit sich die Kinder im Schulhaus einfinden und sich für den Unterricht vorbereiten können, werden sie von ihrer Kindergärtnerin zwischen 9.10 und 9.20 Uhr in ihrer Klasse empfangen.

- Die P5 Kinder gehen selbstständig, also ohne Begleitung der Eltern, das Treppenhaus hoch.
- Nach Schulschluss, um 16.35 Uhr, werden die Kinder von den Kindergärtnerinnen in den Schulhof der ESB gebracht, wo die Eltern sie abholen.
- Es ist wichtig, dass alle Kinder um 9.20 Uhr in den Klassen sind, damit der Unterricht pünktlich beginnen kann. Nach 9.20 Uhr dürfen die Eltern die Kindergartenkinder nicht mehr in die Klasse begleiten. Im Allgemeinen bitten wir um Ruhe im Treppenhaus, damit die anderen Klassen nicht gestört werden.
- Wenn Ihr Kind zum Essen nach Hause geht, können Sie es um 12.15 Uhr abholen. Um 15.00 Uhr beginnt der Unterricht für alle wieder.
- Von 8.00 - 9.10 Uhr und von 16.45 -18.00 Uhr werden die Kinder in der Kinderkrippe betreut. Die Betreuung am Morgen ist im Schulgeld inbegriffen, die am Nachmittag wird separat verrechnet.
- Der Mittwochnachmittag ist schulfrei. Der Unterricht endet für alle Kinder, die keine ausserschulischen Kurse besuchen, um 13.00 Uhr. An diesem freien Nachmittag bieten wir ein breites Angebot deutschsprachiger Kurse an (siehe www.escuelasuizabcn.es).

KAPRI: Kindergarten – Primarschule

Die Unterrichtsform KAPRI wird ab der 4. Woche jeden Freitag den ganzen Tag stattfinden. Die beiden ersten Klassen, die Sonnenkinder (5-Jährige) und Mondkinder (4-Jährige) werden während diesen 6 Lektionen pro Woche in gemischten Gruppen zusammenarbeiten. Betreut werden die insgesamt 150 Kinder von 10 Lehrkräften.

Das Ziel ist, auf den Entwicklungsstand jedes Kindes einzugehen, sowie die individuellen Lernwege zu berücksichtigen und den Übertritt in die erste Klasse fließender zu gestalten. Matthias Mc Hale und Maja Urech führen die Leitung des KAPRI dieses Schuljahr.

Personal

Die Erzieherinnen für den Vorkindergarten im kommenden Jahr sind:

Susana Martorell Vach / Tanja Kress

Sylvia Zernechel

Susana Celma Stichel / Tanja Kress

Àngels Massana / Aina Raïch: Halbklassenunterricht findet in Katalanisch statt

Die Klassenlehrerinnen für die 4- und 5-jährigen Schüler im Kindergarten sind:

Andrea Baeriswyl

Andrea Gurtner

Silvia Blasco Jungbauer

Ruth Kohler

Murielle Bollier

Ausserdem unterrichten in den Klassen und als Förderung der 4-Jährigen wie auch Zusatzdeutsch der 5-Jährigen:

Helen Spirig

Brigitte Mc Hale

Maja Urech

Inge Herguedas tritt eine neue Stelle in der Schweiz an. Wir wünschen ihr für diese Herausforderung gutes Gelingen und viel Erfolg. Andrea Gurtner übernimmt als neue Lehrkraft diese Klassenlehrfunktion. Wir heissen sie herzlich willkommen und freuen uns auf die Zusammenarbeit mit ihr.

Daten der Elternabende

Vorkindergarten (P3):	01.09.2010	19.00 Uhr
Kindergarten (P4 und P5):	16.09.2010	19.00 Uhr

Daten der Elternschule

Vorkindergarten (P3)	11.11.2010	19.00 Uhr
Kindergarten (P4 und P5)	27.01.2011	19.00 Uhr

An dieser Stelle möchte ich mich bei Ihnen für ihr Vertrauen im vergangenen Schuljahr bedanken und freue mich auf ein lernreiches und motivierendes Schuljahr mit unseren jüngsten Schülerinnen und Schülern.

Maja Urech, Pädagogische Leiterin Kindergarten

¡Pronto llegará el gran momento! Mientras disfrutamos del verano, el inicio de curso se acerca poco a poco y la alegría anticipada por el primer día de clase ya se va notando en los alumnos. Los niños de tres años darán un gran paso con su ingreso en la Escuela Suiza (ESB) y estoy convencida de que muy pronto todos estarán familiarizados con su nuevo entorno. A ellos y a sus familias les doy mi más cálida bienvenida a la Escuela Suiza de Barcelona. Los niños de 4 años se agruparán en clases mezcladas con los niños de 5 años, donde los primeros se sentirán protegidos y motivados mientras los mayores se enfrentarán a nuevos desafíos. Personalmente afronto el nuevo curso con ilusión y espero seguir colaborando tan bien con los padres como este último curso.

Primer día del curso, 6 de septiembre de 2010

- P3: Rogamos tengan presente que para facilitar la adaptación de los alumnos a su nuevo entorno hemos elaborado un horario especial para la primera semana. Los alumnos de P3 empiezan el lunes día 6 a las 14.30 h o el martes día 7 a las 14.30 h según el turno adjudicado.
- P4 y P5: Rogamos tengan en cuenta que el primer día de clase los alumnos de P4 y P5 empiezan excepcionalmente a las 10.00 h.

Horario lectivo P3

- Para el buen funcionamiento del periodo de adaptación, rogamos que la primera semana lectiva se ajusten a los horarios del turno adjudicado.
- Ofrecemos la posibilidad de alargar el periodo de adaptación hasta Navidad. Los padres que lo deseen pueden presentar una solicitud por escrito a la dirección pedagógica de Parvulario indicando la modalidad elegida: a) sólo por las mañanas o b) por las mañanas y dos tardes.

- Las clases empiezan a las 9.20 h y terminan a las 16.35 h. Los niños que lleguen antes de las 9.20 h deberán ir a la guardería. Ésta se encuentra en la Sala Polivalente, al final del pasillo. Por la tarde, de 16.35 a 18.00 h, los niños irán a la guardería situada en el edificio principal de la ESB. El servicio de las tardes se cobrará en los recibos mensuales.
- Rogamos a los padres que sigan el horario establecido para que las clases puedan empezar con puntualidad y sin perturbaciones. Para conseguir este objetivo, se cerrarán las puertas de la entrada a las 9.30 h y se volverán a abrir a las 10.00 h.
- Si su hijo come en casa pueden recogerlo a las 12.15 h. Las clases empiezan de nuevo a las 15.00 h.
- El miércoles por la tarde no hay clase; todos los niños que no tengan actividades extraescolares acaban las clases a las 13.00 h. Este curso proponemos nuevamente una amplia oferta de cursos en alemán (consulten nuestra página web www.escuelasuizabcn.es).

Inscripción P3 curso 2011/12

Les recuerdo que los hermanos de los alumnos que están escolarizados en la ESB tienen la plaza asegurada en nuestra Escuela. Sin embargo, la inscripción no es automática. Por este motivo, les pedimos que pasen por Secretaría a partir de septiembre y rellenen el formulario de inscripción.

Horario P4 y P5

- Los niños suben entre las 9.10 h y las 9.20 h a su clase donde ya les espera su parvulista, de este modo estarán preparados para el inicio de las clases.
- Para evitar aglomeraciones en las escaleras, les rogamos que los niños de P5 suban las escaleras solos, sin sus padres o acompañantes.

- Al terminar las clases, a las 16.35 h, los niños bajan acompañados por sus parvulistas y los padres pueden recogerlos en el patio de la Escuela.
- Es importante que a las 9.20 h todos los alumnos estén en sus aulas para que se puedan empezar las actividades escolares con puntualidad. A partir de las 9.20 h los padres no pueden acompañar a sus hijos hasta la clase. Les pedimos que tengan especial cuidado en subir y bajar las escaleras en silencio para no molestar a las demás clases.
- Si su hijo come en casa pueden recogerlo a las 12.15 h. Por la tarde las clases empiezan para todos a las 15.00 h.
- De 8.00 a 9.10 h y de 16.40 a 18.00 h los niños van a la guardería. El servicio de las mañanas está incluido en las cuotas escolares, el de las tardes se cobrará por separado.
- El miércoles por la tarde no hay clase; todos los niños que no tengan actividades extraescolares acaban las clases a las 13.00 h. Este curso proponemos nuevamente una amplia oferta de cursos en alemán (consulten nuestra página web www.escuelasuizabcn.es).

KAPRI: Parvulario – Primaria

Este curso escolar las 6 horas semanales dedicadas al método de enseñanza KAPRI se realizarán a lo largo de todo un día, en este caso cada viernes a partir de la cuarta semana lectiva. Ese día, los niños de 1ª clase, de P5 (Sonnenkinder) y los de P4 (Mondkinder) trabajarán juntos en grupos mezclados. 10 profesoras se encargarán de enseñar a un total de 150 niños.

El objetivo es atender de forma individual el desarrollo y el proceso de aprendizaje de cada niño, así como conseguir que la incorporación a la 1ª clase sea lo más fluida posible. Este año Matthias Mc Hale y Maja Urech serán los encargados de dirigir el KAPRI.

Personal

Las parvulistas de P3 para el próximo año escolar son:

Susana Celma Stichel / Tanja Kress
Susana Martorell Vach / Tanja Kress
Sylvia Zernehel
Àngels Massana / Aina Raïch: clases partidas en catalán

Las parvulistas de los niños de 4 y 5 años son:

Andrea Baeriswyl
Andrea Gurtner
Silvia Blasco Jungbauer
Ruth Kohler
Murielle Bollier

Además las siguientes parvulistas imparten clases de refuerzo para P4 y alemán adicional para P5:

Helen Spirig
Brigitte Mc Hale
Maja Urech

Inge Herguedas deja la Escuela y regresa a Suiza. Le deseamos muchas satisfacciones y éxitos en su nuevo trabajo. Su sucesora es Andrea Gurtner, a la que damos la bienvenida y le deseamos una feliz estancia entre nosotros.

Fechas de las reuniones de padres

Vorkindergarten (P3):	01.09.2010	19.00 h
Kindergarten (P4 y P5):	16.09.2010	19.00 h

Fechas de la Escuela de Padres

Vorkindergarten (P3)	11.11.2010	19.00 h
Kindergarten (P4 y P5)	27.01.2011	19.00 h

Quiero aprovechar estas líneas para agradecerles la confianza que me han brindado a lo largo del curso pasado y espero compartir con sus hijos e hijas un curso lleno de buenas experiencias.

Maja Urech, Directora Pedagógica Parvulario

Primarschule Primaria



Liebe SchülerInnen, liebe Eltern

Gerne möchte ich allen SchülerInnen und den Eltern ein paar wichtige Informationen mitteilen.

Für fast 50 SchülerInnen beginnt am 6. September 2010 der erste Schultag in der ersten Klasse. Das wird für sie alle ein spezieller Tag werden!

Die Zweit- bis Sechstklässler sind mit unseren Räumen, Gepflogenheiten und Regeln schon bestens vertraut. Ich erwarte, dass die älteren SchülerInnen den jüngeren ein Vorbild sein werden und ihnen helfen, so schnell wie möglich mit unserer Schule vertraut zu werden.

In meinem dritten Jahr als pädagogischer Leiter freue ich mich auf eine gute Zusammenarbeit mit allen Eltern der Primarstufe und bin überzeugt, dass wir auf der Basis des gegenseitigen Vertrauens und Wertschätzung ein erfolgreiches Jahr erleben werden.

Ich heisse alle SchülerInnen und Eltern an der Schweizerschule Barcelona willkommen und freue mich auf ein erlebnisreiches und spannendes Schuljahr.

Stundenplan

Der Unterricht für die 5. und 6. Klasse beginnt um 8.30 Uhr.

Der Unterricht für die 1. bis 4. Klassen beginnt um 9.20 Uhr.

Der Schulschluss ist für alle Klassen um 16.35 Uhr.

Von 13.00 –15.00 Uhr ist Mittagspause.

Am Mittwochnachmittag ist schulfrei.

Pünktlichkeit

Ich bitte Sie, diesen Stundenplan strikte zu befolgen, da sonst der normale Schulbeginn gestört wird.

Pädagogische Leitung

Matthias Mc Hale

Lehrkräfte

Frau Isabelle Rist verlässt die Schweizerschule und kehrt nach zwei Jahren Unterrichtstätigkeit an der 5. und 6. Klasse und als Heilpädagogin während dieses Schuljahres in die Schweiz zurück.

Mathias Broder hat sich nach zweijährigem Unterbruch entschieden, nicht mehr an unsere Schule zurückzukehren.

Ich danke diesen Lehrkräften ganz herzlich für ihren grossen Einsatz, den sie an der Schweizerschule geleistet haben und wünsche ihnen für ihre berufliche wie private Zukunft alles Gute und viel Erfolg.

Frau Cristina Eichenberger und Frau Diana Eichmann werden sich im nächsten Schuljahr voll und ganz ihrer Aufgabe als Mutter widmen. Ihnen wünsche ich ein schönes und erfülltes Jahr in ihrer neuen Aufgabe.

Herr Esteve Puig kehrt nach längerer krankheitsbedingter Abwesenheit im nächsten Schuljahr nicht an unsere Schule zurück und tritt einen einjährigen Urlaub an. Er wird auf der Primarstufe durch Alicia Jiménez vertreten.

Als neue Klassenlehrkraft begrüsse ich Frau Nicole Steiger, die Cristina Eichenberger an der Klasse 2A vertreten wird. Auch heissen wir Frau Andrea Berli und Frau Katja Uebersax willkommen, die während des letzten Schuljahres verschiedene Stellvertretungen übernahmen und im neuen Schuljahr die Klasse 3B resp. Klasse 5B betreuen werden.

Nach einem Mutterschaftsurlaub kehren Frau Corinne Martin, Frau Sabina Zürcher und im Januar Frau Regula Gautschi als Klassenlehrkräfte wieder an unsere Schule zurück.

Wir wünschen allen einen guten Start, viel Freude und Spass in der Arbeit an unserer Schule.

Lehrkräfte

Folgende Klassenlehrerinnen betreuen die Klassen:

1A	Bea Zumstein	4B	Corinne Martin
1B	Sabina Zürcher	5A	Natalia Blaser
2A	Nicole Steiger	5B	Katja Uebersax
2B	Evelyne Steinmann	6A	Christina Hieber
3A	Brigitte Weibel	6B	Andrea Cassam
3B	Andrea Berli		
4A	Regula Gautschi / bis Dezember Regula Zoll		

Ausser den Klassenlehrerinnen erteilen folgende Lehrkräfte Stunden an der Primarschule:

Virginia Cardós: Spanisch (1./6. Klasse)

Alicia Jiménez: Katalanisch, NMM, (3./6. Klasse)

Rosa Moreno: Spanisch (3./4. Klasse)

Thaís Prat: Spanisch (2./5. Klasse)

Barbara Riva: Werken Textil und Zeichnen (2. – 6. Klasse)

Mati Fernández, Jaume Ferreres, Núria Uriach, Eva López: Sport

Matthias Mc Hale: Mathematik, Sport (1./5. Klasse)

Sport

Die 5. Klassen werden am Dienstagnachmittag die Sportanlagen von Hospitalet Nord benützen.

Die 6. Klassen werden am Dienstagnachmittag die Sportanlagen von Can Caralleu benützen.

KAPRI: Kindergarten-Primar

Die Unterrichtsform KAPRI wird im neuen Schuljahr eine wichtige Änderung erfahren.

KAPRI wird neu ab der 4. Schulwoche jeden Freitag den ganzen Tag stattfinden.

Die Schüler der beiden ersten Klassen, die Sonnenkinder (P5) und die Mondkinder (P4) werden während diesen 6 Lektionen in 5 Kaprigruppen von je einer Kindergarten- und einer Primarlehrkraft betreut werden.

Das Ziel ist, auf den Entwicklungsstand jedes Kindes einzugehen, sowie die individuellen Lernwege zu berücksichtigen und den Übertritt in die erste Klasse fließender zu gestalten. Die beiden pädagogischen Leiter vom Kindergarten und der Primarstufe werden dieses Kapriprojekt im Schuljahr 10/11 leiten und regelmässig evaluieren.

KID – Prüfungen

Die KID-Prüfungen (Kompetenz in Deutsch 1+2) werden eine Änderung erfahren.

Das Ziel ist es, die beiden Prüfungen mit den 4. und 5. Klassen durchzuführen. Das nächste Jahr wird ein Übergangsjahr sein. Die Prüfungen werden wir an den folgenden Daten durchführen:

6. Klassen: KID2 am Mittwoch, 24.11.10

4. Klassen: KID1 am Mittwoch, 01.12.10

5. Klassen: KID2 am Mittwoch, 04.05.11

Organisation: Die schriftlichen Prüfungen finden morgens während des Unterrichts statt. Die mündlichen Prüfungen nachmittags (30 Min. pro Schüler).

Die Absolventen erhalten nach bestandener Prüfung ein Diplom.

Promotion

Die Schüler der 1. – 4. Klasse erhalten im Februar und im Juni einen Schulbericht – Informe. Diesen Schulbericht haben wir im Laufe dieses Schuljahres überarbeitet und wird Ihnen in der neuen Form an den Elternabenden vorgestellt.

Die Schüler der 5. und 6. Klassen erhalten im November und März einen Zwischenbericht und im Februar und Juni ein Zeugnis mit Noten.

Weitere Informationen folgen am Elternabend.

Daten der Elternabende

1. Klassen:	Dienstag, 21.9.10	19.00 Uhr
2. Klassen:	Dienstag, 28.9.10	19.00 Uhr
5./6. Klassen:	Donnerstag 30.9.10	19.00 Uhr
3./4. Klassen:	Dienstag, 5.10.10	19.00 Uhr

Der erste Teil des Elternabends findet wie bis anhin im Grossen Saal statt. Der zweite Teil wird im Klassenzimmer abgehalten. Wir bitten alle Eltern, sich diesen Abend zu reservieren und anwesend zu sein, da jedes Jahr neue und wichtige Informationen seitens der Lehrkräfte wie auch der Leitung mitgeteilt werden.

Queridos alumnos, apreciados padres:

Me gustaría comunicar a todos los alumnos y a sus padres un par de informaciones importantes.

Para casi 50 alumnos, el 6 de septiembre de 2010 será su primer día en Primaria. ¡Seguro que para todos ellos será un día muy especial!

Los alumnos de 2ª a 6ª clase ya están familiarizados con nuestras aulas, nuestras costumbres y nuestras reglas. Espero que los alumnos mayores serán un ejemplo para los pequeños y les ayuden a familiarizarse lo antes posible con su nuevo entorno.

En mi tercer año como director pedagógico espero contar nuevamente con la colaboración de todos los padres de Primaria y establecer así una relación de confianza y respeto mutuo que redunde en beneficio de nuestros alumnos e hijos.

Doy la bienvenida a todos los alumnos y a sus padres y les deseo un agradable curso lleno de nuevas experiencias.

Horario

Los alumnos y alumnas de 5ª y 6ª clase empiezan las clases a las 8.30 h.

Los alumnos y alumnas de 1ª a 4ª clase empiezan las clases a las 9.20 h.

Todos terminan las clases a las 16.35 h.

Horario de comida: de 13.00 – 15.00 h.

Los miércoles por la tarde no hay clase.

Puntualidad

Rogamos cumplan estos horarios con la máxima puntualidad, favoreciendo así el buen inicio de la actividad escolar.

Dirección Pedagógica

Matthias Mc Hale

Cambios en el profesorado

La Sra. Isabelle Rist deja la Escuela y regresa a Suiza después de impartir clase dos años en la 5ª y 6ª clase y de ser, este curso pasado, la Educadora especial de Primaria.

Después de dos años de excedencia, el Sr. Mathias Broder ha decidido dejar la enseñanza.

A todos ellos les agradezco su dedicación y les deseo todo lo mejor para su futuro tanto personal como profesional.

El próximo curso escolar las Sras. Cristina Eichenberger y Diana Eichmann se dedicarán de lleno a sus familias. Les deseo muchas satisfacciones en esta nueva y entrañable tarea.

Después de una ausencia prolongada el Sr. Esteve Puig ha decidido tomarse un año de excedencia. En Primaria será sustituido por la Sra. Alicia Jiménez.

Doy la bienvenida como nueva profesora de clase a la Sra. Nicole Steiger, que sustituirá a Cristina Eichenberger al frente de la 2ª clase A.

También saludamos a las Sras. Andrea Berli y Katja Uebersax que, después de realizar el pasado curso sendas sustituciones, se harán cargo de la 3ª B y de la 5ª B respectivamente.

Después de sus excedencias por maternidad las Sras. Corinne Martin, Sabina Zürcher y en enero Regula Gautschi vuelven a impartir clase en nuestra Escuela.

A todas ellas les deseamos un buen inicio de curso y que disfruten mucho de su trabajo en nuestra Escuela.

Profesorado

Las profesoras de clase son:

1ª A	Bea Zumstein	4ª B	Corinne Martin
1ª B	Sabina Zürcher	5ª A	Natalia Blaser
2ª A	Nicole Steiger	5ª B	Katja Uebersax
2ª B	Evelyne Steinmann	6ª A	Christina Hieber
3ª A	Brigitte Weibel	6ª B	Andrea Cassam
3ª B	Andrea Berli		
4ª A	Regula Gautschi / hasta diciembre Regula Zoll		

Los siguientes profesores y profesoras también imparten clase en Primaria:

Virginia Cardós: Español (1ª y 6ª clase)

Alicia Jiménez: Catalán, NMM (3ª - 6ª clase)

Rosa Moreno: Español (3ª y 4ª clase)

Thaís Prat: Español (2ª y 5ª clase)

Barbara Riva: Trabajos manuales y Dibujo (2ª - 6ª clase)

Mati Fernández, Jaume Ferreres, Eva López y Nuria Uriach: Educación física (3ª - 6ª clase)

Matthias Mc Hale: Matemáticas, NMM (1ª y 5ª clase)

Educación física

Los martes por la tarde la 5ª clase irá a las instalaciones deportivas de L'Hospitalet Nord y la 6ª clase a las de Can Caralleu.

KAPRI: Parvulario – Primaria

El método de enseñanza KAPRI experimentará el próximo curso un cambio sustancial.

Como novedad, las 6 horas semanales se realizarán a lo largo de todo un día, en este caso los viernes a partir de la cuarta semana lectiva.

Ese día, los niños de 1ª clase, de P5 (Sonnenkinder) y de P4 (Mondkinder) trabajarán juntos distribuidos en 5 grupos. En cada grupo trabajarán conjuntamente una parvulista y una profesora de Primaria.

El objetivo es atender de forma individual el desarrollo y el proceso de aprendizaje de cada niño, así como conseguir que la incorporación a la 1ª clase sea lo más fluida posible. Este curso 10/11 los dos directores pedagógicos de Parvulario y Primaria dirigirán y evaluarán regularmente este proyecto.

Examen de alemán KID

Los exámenes de alemán KID (Kompetenz in Deutsch 1+2) experimentarán un cambio de fechas con el objetivo de adelantar su realización al primer trimestre de la 4ª clase y al último de la 5ª (antes en el último de la 4ª y en el primero de la 6ª clase). El próximo curso será un año de transición y se llevarán a cabo en las siguientes fechas:

6ª clase: KID2 el miércoles, 24.11.10

4ª clase: KID1 el miércoles, 01.12.10

5ª clase: KID2 el miércoles, 04.05.11

Organización: las pruebas escritas se realizarán por la mañana durante el horario lectivo. Las pruebas orales tendrán lugar por la tarde (30 min. por alumno).

Los alumnos y alumnas que aprueben recibirán un diploma.

Promoción de clase

Los alumnos de 1ª a 4ª clase reciben dos informes escolares a lo largo del curso, uno en febrero y otro en junio. Este informe se ha revisado a lo largo del curso pasado y en las reuniones de padres les presentaremos el nuevo informe resultante.

Los alumnos y alumnas de 5ª y 6ª clase reciben un informe intermedio en noviembre y marzo y un certificado escolar con notas numéricas en los meses de febrero y junio.

Recibirán más información en la reunión de padres.

Fechas de las reuniones de padres

1ª clase:	martes, 21.9.10	19.00 h
2ª clase:	martes, 28.9.10	19.00 h
5ª/6ª clase:	jueves, 30.9.10	19.00 h
3ª/4ª clase:	martes, 5.10.10	19.00 h

La primera parte de la reunión tendrá lugar en la Sala de Actos y la segunda parte en el aula. Rogamos a todos los padres que se reserven estas fechas y que asistan a las reuniones de padres, ya que en ellas cada año se comunican novedades e informaciones importantes.

Fecha de la Escuela de Padres

1ª – 6ª clase

jueves, 31.3.11

19.00 h

Este será mi tercer año como director pedagógico en la Escuela Suiza y espero que con la ayuda y colaboración de todos – Escuela, padres y alumnos – sea un año lleno de éxitos.

Deseo a todos, alumnos y alumnas, padres y profesores, un feliz verano y un buen inicio de curso en septiembre.

Saludos cordiales,

Matthias Mc Hale, Director Pedagógico Primaria

Sekundarschule Secundaria



Personelles

Nach einem Jahr Lehrtätigkeit an der ESB hat sich Frau Nadine Andeer entschlossen, in die Schweiz zurückzukehren. Sie macht berufsbegleitend eine Weiterbildung und wird an einer Berufsschule unterrichten.

Frau Natalie Ulrich verlässt die Schule nach einem Jahr. Sie hat unsere Siebtklässler im Fach Englisch unterrichtet.

Herr Esteve Puig legt auf eigenen Wunsch ein Zwischenjahr ein und will sich beruflich weiterbilden.

Wir danken ihnen für ihren vorbildlichen Einsatz und ihr Engagement und wünschen Frau Nadine Andeer und Frau Ulrich für die Zukunft alles Gute!

Betreuung der Schüler

Wir sind von unserem im vergangenen Schuljahr gestarteten Pilotversuch überzeugt. Jede Klassenlehrkraft reserviert eine Stunde für Einzelgespräche mit seinen Schülern. Diese Stunde wird in Absprache mit den Schülern festgelegt. Jeder Schüler macht im Verlaufe eines Schuljahres mindestens zwei Gespräche mit seinem / seiner Klassenlehrer/in. Der Schüler meldet sich entweder aus eigenem Antrieb oder er kann vom Klassenlehrer zu einem Gespräch aufgeboten werden.

Organisation

Die Lebenskundestunde der 7. Klasse ist ganz dem Thema Lerntechnik gewidmet.

Für den Bereich Gestalten – Zeichnen, Handarbeit und Werken werden die beiden Klassen A und B in drei Gruppen geteilt.

Die Klassenlehrerstunde der 8. Klasse wird mit Vorträgen/ Konferenzen zu relevanten Themen (Drogenprävention, Ernährung, etc.) ergänzt.

Eine Gruppe SchülerInnen der 7. Klassen werden auch dieses Jahr wieder zu Friedensstiftern ausgebildet und werden nach Abschluss der Ausbildung Mediationen übernehmen.

Deutsch Zertifikat für Jugendliche: Ab dem Schuljahr 2010/2011 wird diese Prüfung bereits in der 7. Klasse abgelegt. Dies bedeutet, dass im nächsten Schuljahr alle Sekundarschüler das Zertifikat für Jugendliche machen werden. Die 7. Klassen werden im Juni, die 8. Klassen im Februar geprüft.

Der Unterricht dauert von 08:35 bis 13:00 Uhr und von 15:00 bis 16:35 Uhr. Der Dienstagnachmittag ist schulfrei.

Die 7. Klassen nehmen am Mittwochnachmittag in Hospitalet Nord am Sportunterricht teil. Die Abfahrt ist um 14:00 Uhr, die Rückkehr um 16:45 Uhr. Die 8. Klassen nehmen am Donnerstagnachmittag in Mar Bella am Sportunterricht teil. Die Abfahrt ist um 13:50 Uhr, die Rückkehr um 16:35 Uhr.

Über Mittag von 14:00 – 15:00 Uhr sind – ausser am Dienstag – die Klassenzimmer geöffnet. Unter Aufsicht einer Lehrperson der ESB dürfen SchülerInnen der Sekundarstufe dort Aufgaben machen.

Der Elternabend für die 7. Klassen findet am Donnerstag, 7. Oktober, derjenige der 8. Klassen am Donnerstag, 14. Oktober 2010 um 19:00 Uhr statt.

Die SchülerInnen der 8. Klassen nehmen an den Projekttagen im Juni 2011 nicht teil. Sie führen in dieser Schulwoche ihre Abschlussreise durch.

Pädagogische Leitung

Hans-Rudolf Zurbriggen

Die Klassenlehrerinnen und -lehrer

7. A	Erundina Vilaplana	D14 (Spanisch, Geschichte)
7. B	Hans-Rudolf Zurbriggen	D15 (Deutsch, Geografie)
8. A	Karin Lüthold	D12 (Mathematik, Biologie)
8. B	Cristina García	D13 (Deutsch, Lebenskunde)

Weiter unterrichten auf der Stufe

Eva Agasa (Zeichnen)
 Gabriel Barragán (Physik, Chemie)
 Jordi Bley (Französisch, Technologie)
 Mati Fernández (Sport)
 Jaume Ferreres (Sport)
 Rafael Forte (Informatik)
 Carme García (Katalanisch)
 Eva López (Sport)
 Peter Martínez (Englisch 8.)
 Silvia Mendlewicz (Englisch 7.)
 Montse Oliveras (Spanisch)
 Barbara Riva (Gestalten)
 Chantal Sigrist (Musik, Gestalten)
 Núria Uriach (Sport)

Wichtig

Für Schüler der 7. + 8. Klassen: Gebt bitte bis Ende September eine Kopie der Identitätskarte (DNI) für SchülerInnen spanischer Nationalität oder eine Kopie des Reisepasses für SchülerInnen anderer Nationalitäten ab!

Hans-R. Zurbriggen, Pädagogischer Leiter der Sekundarschule

Personal

Después de un año como profesora en la ESB, la Sra. Nadine Andeer ha decidido regresar a Suiza. Allí combinará su actividad como profesora en un instituto de formación profesional con una ampliación de sus estudios.

La Sra. Natalie Ulrich deja la Escuela también después de un año. Ella ha impartido clases de Inglés a nuestros alumnos de 7^a.

El Sr. Esteve Puig se tomará un año sabático para ampliar sus estudios.

A todos les agradecemos su esfuerzo y dedicación ejemplar y a las Sras. Andeer y Ulrich les hacemos llegar nuestros mejores deseos para su futuro.

Atención individualizada a los alumnos

La prueba piloto iniciada el curso pasado ha dado muy buenos resultados. Cada profesor de clase dispone de una hora para realizar entrevistas personales con sus alumnos. Cada alumno mantendrá a lo largo del curso escolar un mínimo de dos entrevistas con su profesor de clase. Los alumnos pueden fijar una entrevista por iniciativa propia o pueden ser citados por el profesor de clase.

Organización

En la 7^a clase la hora lectiva correspondiente a la asignatura de Ética se dedica totalmente a las técnicas de estudio.

Para el área artística correspondiente a Dibujo y Trabajos Manuales los alumnos de las dos clases A y B se distribuirán en tres grupos.

La hora de tutoría de la 8ª clase se complementará con charlas – conferencias sobre temas relevantes (prevención de drogas, alimentación, etc.).

También este año un grupo de alumnos y alumnas de la 7ª clase se formarán como mediadores y llevarán a cabo mediaciones entre alumnos de otras clases.

Certificado de Alemán para jóvenes (Deutsch Zertifikat für Jugendliche) del Goethe Institut: a partir del curso 2010/2011 se adelanta un año la realización de este examen que pasa a hacerse en la 7ª clase. Esto significa que el próximo curso lo realizarán todos los alumnos de Secundaria. Los de 7ª en junio y los de 8ª en febrero.

En Secundaria las clases empiezan cada día a las 8.35 h y acaban a las 13.00 h. Por la tarde la actividad escolar es de 15.00 a 16.35 h. El martes por la tarde no hay clase.

Los miércoles por la tarde la 7ª clase hace deporte en las instalaciones de L'Hospitalet Nord. Los alumnos salen de la Escuela a las 14.00 y regresan a las 16.45 h. Los jueves por la tarde la 8ª clase hace deporte en Mar Bella. Los alumnos salen de la Escuela a las 13.50 h y regresan a las 16.35 h.

Al mediodía de 14.00 a 15.00 h los alumnos y alumnas podrán hacer deberes bajo la vigilancia de una profesora o un profesor de la ESB todos los días, con excepción de los martes.

La reunión de padres de la 7ª clase tendrá lugar el jueves 7 de octubre y la de la 8ª clase el jueves 14 de octubre 2010, ambas a las 19.00 h.

Los alumnos y las alumnas de la 8ª clase no participarán en la semana de proyectos de junio 2011. En su lugar realizarán un viaje de fin de curso.

Dirección pedagógica

Hans-Rudolf Zurbriggen

Profesores y profesoras de clase

7ª A	Erundina Vilaplana	D14 (Español, Historia)
7ª B	Hans-Rudolf Zurbriggen	D15 (Alemán, Geografía)
8ª A	Karin Lüthold	D12 (Matemáticas, Biología)
8ª B	Cristina García	D13 (Alemán, Ética)

Otros profesores y profesoras que imparten clase en este nivel

Eva Agasa (Dibujo)

Gabriel Barragán (Física, Química)

Jordi Bley (Francés, Tecnología)

Mati Fernández (Educación física)

Jaume Ferreres (Educación física)

Rafael Forte (Informática)

Carme García (Catalán)

Eva López (Educación física)

Peter Martínez (Inglés 8ª)

Silvia Mendlewicz (Inglés 7ª)

Montse Oliveras (Español)

Barbara Riva (Trabajos manuales)

Chantal Sigrist (Música, Trabajos manuales)

Núria Uriach (Educación física)

Importante

Para los alumnos de 7ª y 8ª clase: entregad p. f. antes de finales de septiembre una copia del documento de identidad (DNI para españoles, NIE para otras nacionalidades).

Hans-R. Zurbruggen, Director Pedagógico Secundaria

Gymnasium Bachillerato



Rückblick

Mit Ende Schuljahr 2009/2010 schloss die letzte Klasse ihre Matur nach dem bisher gültigen Maturreglement ab. Gleichzeitig mussten die Schülerinnen und Schüler, die an spanischen Universitäten studieren wollen, wiederum spezifische Prüfungen der Selectividad ablegen. Die erzielten Resultate der 12. Klasse sind mehr als erfreulich und bestätigen unseren methodisch-didaktischen Ansatz.

Während des Schuljahres haben wir eine erfreuliche positive Entwicklung im Austausch mit den Eltern erlebt, sowohl was die Ausbildung der Schüler als auch die Entwicklung der verschiedenen Kompetenzen angeht. Ich möchte mich an dieser Stelle für den grossen Einsatz der Schülerinnen und Schüler, ihrer Eltern sowie der Lehrerschaft bedanken. Ohne dieses gemeinsame Engagement wären die gesteckten Leistungsziele nie erreicht und die zahllosen Aktivitäten, die zur Solidaritäts- und Kritikfähigkeit der Schülerschaft fördern sollen, über die Bühne gebracht worden.

Organisatorisches

Die 53 Schülerinnen und Schülern, die ins Gymnasium eintreten, möchte ich an dieser Stelle herzlich Willkommen heissen. 11 von ihnen kommen von der Zürich Schule zu uns und werden die 11. Klasse besuchen. Allen wünsche ich eine gutes Einleben und viel Erfolg auf ihrem neuen Schulabschnitt.

Mit dem neuen Schuljahr gilt das neue Maturreglement des Kantons Bern für alle Klassen.

In den 9. und 10. Klassen wird eine zusätzliche Deutschstunde eingeführt. Neu wird der Deutschunterricht 5 Stunden aufweisen, was auf eine solide Verbesserung dieser wichtigen Unterrichtssprache zielt. In der 11. Klasse werden die Schüler in den Fächern Mathematik, Spanisch, Deutsch und Englisch in 3 Gruppen

unterrichtet. In der 12. Klasse wird Kunstgeschichte für diejenigen Schüler/innen die das Fach an der Selectividad ablegen wollen mit zwei Stunden aufgestockt.

Das Fach Wirtschaft und Recht (obligatorisch für die 10. Klasse, als Schwerpunktfach für 11. und 12. Klasse) wird neu auf Spanisch unterrichtet und mit dem Fach Geografie (für die 11. und 12. Klassen) erweitert, um den Schülerinnen und Schülern mehr Optionen für die Selectividad zu ermöglichen.

Es werden auch dieses Jahr verschiedene Aktivitäten im Zusammenhang mit der Gesundheits- und Sexualerziehung, der Drogenprävention sowie der Studiums- und Berufsorientierung angeboten. Weiter führende Informationen werden während den Klassenlehrstunden sowie während der Elternabenden vermittelt, die wie folgt im Grossen Saal stattfinden:

Montag, 20. September, 19:00 Uhr: 9. und 10. Klasse

Mittwoch, 29. September, 19:00 Uhr: 11. und 12. Klasse

Personelles

Frau Gabriele Flitner, unsere Lehrerin für Wirtschaft und Recht, kehrt nach 5 Jahren an der Schweizerschule nach Deutschland zurück. Ich möchte mich für ihren Einsatz herzlich bedanken und ihr alles Gute für ihre berufliche Zukunft wünschen. Frau María Dolores Alarcón wird neu die Wirtschaftsfächer unterrichten.

Klassenlehrkräfte

9 A: Montse Oliveras

10 A: Jordi Bley

9 B: Jaume Ferreres

10 B: Gabriel Barragán

11 A: Josep Guevara

12 A: Rafael Forte

11 B: Anna Cuadrado

12 B: Conchita Orga

Folgende Lehrkräfte unterrichten am Gymnasium:

Eva Agasa: Zeichnen

Gabriel Barragán: Mathematik, Angewandte Mathematik

Jordi Bley: Französisch

Xavier Carbonell: Katalanisch, Philosophie

Margarita Costa: Technisches Zeichnen

Anna Cuadrado: Spanisch, Katalanisch

Matilde Fernández: Sport, Ethik

Jaume Ferreres: Sport

Ma Dolores Alarcón: Wirtschaft und Recht

Rafael Forte: Mathematik, Informatik

Cristina García: Deutsch

Josep Guevara: Physik

Jody Hansen: Englisch

Carmen Hidalgo: Chemie

Javier Igual: Biologie, Naturwissenschaften

Eva López: Sport

Silvia Mendlewicz: Englisch, Spanisch für Fremdsprachige

Montserrat Oliveras: Spanisch

Conchita Orga: Deutsch, Französisch

Ulla Oyrer: Theater

Antonio Rodríguez: Mathematik

Karl-Gustav Ruch: Deutsch, Musik

Cédric Schuppisser: Deutsch, Geschichte, Geografie

Núria Uriach: Sport

Erundina Vilaplana: Kunstgeschichte, Sozialwissenschaften,
Wirtschaftsgeographie

Antonio Rodríguez, Pädagogischer Leiter des Gymnasiums

Retrospectiva

Con la culminación del curso 2009/10 se puso fin al antiguo Reglamento de Matura en la ESB. Este hecho coincidió con el retorno a la Selectividad, fase específica, para todos los alumnos interesados en continuar estudios en las Universidades Públicas Españolas.

Los resultados de la 12ª clase, tanto de la Matura como de la Selectividad, nos reafirman en la dirección correcta por la alta calidad de los exámenes rendidos.

A lo largo del curso, apreciamos una tendencia positiva en la comunicación Familia-Escuela, tanto para la formación de los alumnos como para el desarrollo de habilidades en los diferentes ámbitos de actuación. Agradecemos el esfuerzo realizado por los alumnos del nivel, sus familias y el claustro de profesores, que en su conjunto nos permitieron cumplir los objetivos académicos planteados y desarrollaron un sinnúmero de actividades para reforzar los valores humanos y fomentar aspectos tan importantes como la solidaridad y el espíritu crítico de los alumnos.

Organización

Damos la bienvenida a los 53 alumnos que se incorporarán al Gymnasium, 11 de ellos provienen del Colegio Zürich e irán a la 11ª clase. Les deseamos a todos una buena integración y éxitos en esta nueva etapa escolar.

En el presente curso 2010/11, todas las clases del Gymnasium siguen el nuevo Reglamento de Matura del Cantón de Berna que permite dar a nuestros alumnos una formación más amplia y equilibrada.

Destinaremos una hora lectiva adicional para la asignatura de Alemán en la 9ª y 10ª clases. En total serán 5 horas semanales que deberán repercutir en una formación más sólida en esta lengua vehicular de la Escuela. En la 11ª clase, las asignaturas de

Matemáticas, Español, Alemán e Inglés se harán en tres grupos para dar un mejor tratamiento a los contenidos. En la 12ª clase, la asignatura Historia del Arte tendrá dos horas adicionales para aquellos alumnos que opten por examinarse en Selectividad.

La asignatura Economía y Derecho (común para la 10ª clase, específica para 11ª y 12ª) que hasta ahora se impartía en Alemán se hará en Castellano y se complementará con Geografía (11ª y 12ª) para ampliar las opciones de los alumnos de cara a la Selectividad.

Como cada año, se desarrollarán diversas actividades relacionadas con la educación para la salud, sexo afectiva, la orientación profesional y las adicciones.

La precisión sobre estas informaciones se hará en las tutorías de clase al inicio del curso y en las reuniones de padres que tendrán lugar en la Sala de Actos de la ESB, según el siguiente calendario:

Lunes, 20/9 a las 19.00 horas: Novena y Décima clases.

Miércoles, 29/9 a las 19.00 horas: Undécima y Duodécima clases.

Personal

Después de 5 años de trabajo en la Escuela, la Sra. Gabriele Flitner que impartió las asignaturas de Economía retorna a Alemania. Le agradecemos su esfuerzo y dedicación deseándole muchos éxitos. Su lugar será ocupado por la Sra. María Dolores Alarcón a quien le damos la bienvenida.

Los profesores de clase serán:

9ª A: Montse Oliveras

10ª A: Jordi Bley

9ª B: Jaume Ferreres

10ª B: Gabriel Barragán

11ª A: Josep Guevara

12ª A: Rafael Forte

11ª B: Anna Cuadrado

12ª B: Conchita Orga

Profesores que también imparten clase en Gymnasium:

Eva Agasa: Dibujo Artístico.

Gabriel Barragán: Matemáticas, Matemáticas Aplicadas.

Jordi Bley: Francés.

Xavier Carbonell: Catalán, Filosofía.

Margarita Costa: Dibujo Técnico.

Anna Cuadrado: Español, Catalán.

Matilde Fernández: Educación Física, Ética.

Jaume Ferreres: Educación Física.

Ma Dolores Alarcón: Economía y Derecho.

Rafael Forte: Matemáticas, Informática.

Cristina García: Alemán.

Josep Guevara: Física.

Jody Hansen: Inglés.

Carmen Hidalgo: Química.

Javier Igual: Biología, Ciencias Naturales.

Eva López: Educación Física.

Silvia Mendlewicz: Inglés, Español Específico.

Montserrat Oliveras: Español.

Conchita Orga: Alemán, Francés.

Ulla Oyrer: Teatro.

Antonio Rodríguez: Matemáticas.

Karl-Gustav Ruch: Alemán, Música.

Cédric Schuppisser: Alemán, Historia, Geografía.

Núria Uriach: Educación Física.

Erundina Vilaplana: Historia del Arte, Ciencias Sociales, Geografía Económica.

Antonio Rodríguez, Director Pedagógico de Gymnasium.

Lagerwoche
Februar 2011
Semana de campamentos
Febrero 2011



Die Sekundarschule und die 9. Klasse führen ihr Skilager wieder in Fiesch durch. Die 10. und 11. Klasse fährt nach Saas-Grund. Als Alternative zum Skilager steht dieses Jahr für das Gymnasium eine Kulturreise auf dem Programm.

Daneben bieten wir für die Sekundarstufe und für das Gymnasium hier in Barcelona ein attraktives Programm an: Innerhalb des Zyklus Massenmedien beschäftigen wir uns dieses Jahr mit dem Thema Radio.

Für die Maturaklassen organisieren wir wiederum ihre Wirtschaftswoche. Die Teilnahme ist obligatorisch und es werden keine Dispensgesuche bewilligt.

Wir hoffen, dass für alle SchülerInnen der 7. – 11. Klasse etwas Interessantes dabei ist und dass es dir leicht fällt, dich für eines der Angebote zu entscheiden.

Wie immer erfolgen die Einschreibungen bereits Ende November.

Hans-Rudolf Zurbriggen

Los alumnos de Secundaria y de 9ª clase irán a Fiesch de campamento de esquí. Los de la 10ª y 11ª clase irán a Saas-Grund. Este año como alternativa al esquí ofrecemos a los alumnos de Gymnasium un viaje cultural.

Y para los alumnos de Secundaria y Gymnasium que prefieran quedarse en Barcelona ofrecemos un atractivo programa: Dentro del ciclo de los medios de comunicación este año lo dedicaremos al tema Radio.

Para la 12ª clase hemos organizado nuevamente su Semana de Economía. La participación es obligatoria y no se aceptará ninguna solicitud de ausencia.

Esperamos que todos los alumnos y alumnas de 7ª a 11ª clase encuentren interesante esta oferta y que les sea fácil elegir una opción.

El proceso de inscripción se efectuará a finales del mes de noviembre.

Hans-Rudolf Zurbriggen

Studentafel

Cuadro de asignaturas

Primarschule: Stundentafel / Primaria: Cuadro de asignaturas

Fächer, Lernbereiche	1. Klasse	2. Klasse	3. Klasse	4. Klasse	5. Klasse	6. Klasse	Asignaturas, Áreas
Deutsch	5	5	5	5	5	5	Alemán
Spanisch	4	4	4	4	4	4	Español
Mathematik	5	5	5	5	5	5	Matemáticas
Natur, Mensch, Mitwelt	3	3	4	4	7	7	Naturaleza, Hombre, Entorno
Katalanisch			1	1	2	2	Catalán
Musik	3	3	2	2	2	2	Música
Gestalten	5	5	4	4	4	4	Educación plástica
Informatik					1	1	Informática
Sport	3	3	3	3	3	3	Educación física
Wochenlektionen pro Klasse	28	28	28	28	33	33	Horas lectivas semanales por clase

Sekundarschule: Studentafel / Secundaria: Cuadro de asignaturas

Fächer, Lernbereiche	7. Klasse	8. Klasse	Asignaturas, Áreas
Deutsch	5	5	Alemán
Spanisch	4	3	Español
Mathematik	5	4	Matemáticas
Englisch	2	3	Inglés
Katalanisch	2	2	Catalán
Französisch		2	Francés
Geschichte	2	1*	Historia
Geographie	2	1*	Geografía
Naturkunde	2		Biología
Chemie		1,5*	Química
Physik		1,5*	Física
Informatik	1	1	Informática
Technologie		1	Tecnología
Gestalten	2	2	Educación plastica
Musik	1	1	Música
Ethik	1		Ética
Sport	3	3	Educación física
Klassenlehrerstunde	1	1	Tutoría
Wochenlektionen pro Klasse	33	33	Horas lectivas semanales por clase
* Semesterfächer		*Asignaturas semestrales	

Gymnasium: Studentafel / Bachillerato: Cuadro de asignaturas

Fächer, Lernbereiche	9. Klasse	10. Klasse	11. Klasse	12. Klasse	Asignaturas, Áreas
Deutsch	5	5	4	4	Alemán
Spanisch	3	3	3	3	Español
Mathematik	5	4	3	4	Matemáticas
Englisch	3	3	3	3	Inglés
Katalanisch	2	2	2	3	Catalán
Französisch	2	2			Francés
Geographie	2*	1,5*		2	Geografía
Geschichte	2*	2		2	Historia
Biologie	1,5*	1,5*	2		Biología
Chemie	1,5*	1,5*	2		Química
Physik	1,5*	1,5*	2		Física
Wirtschaft		2			Economía
Philosophie		2			Filosofía
Ethik	1,5*				Ética
Kunsterziehung	2	2	2		Educación artística
Informatik	1	1			Informática
Sport	3	2	2	2	Educación física
Maturaarbeit			1		Trabajo de Matura
Klassenlehrerstunde	1	1	1	1	Tutoría
Schwerpunktfächer			5	8	Asignaturas específicas
Ergänzungsfächer			2	2	Asignaturas complementarias
Wahlfächer			2	2	Asignaturas optativas
Wochenlektionen pro Klasse	37	37	36	36	Horas lectivas semanales por clase
* Semesterfächer					*Asignaturas semestrales

Schwerpunktfächer / Asignaturas específicas

Physik und angewandte Mathematik		Física y Matemáticas aplicadas	
	11. Klasse	12. Klasse	
Physik	3	5	Física
Angewandte Mathematik	2	3	Matemáticas aplicadas

Biologie und Chemie		Biología y Química	
	11. Klasse	12. Klasse	
Biologie	2,5	4	Biología
Chemie	2,5	4	Química

Wirtschaft und Recht		Economía y Derecho	
	11. Klasse	12. Klasse	
Wirtschaft und Recht	3	5	Economía y Derecho
Wirtschaftsgeographie	2	3	Geografía económica

Ergänzungsfächer / Asignaturas complementarias

	11. Klasse	12. Klasse	
Physik	2	2	Física
Chemie	2	2	Química
Geschichte	2	2	Historia
Philosophie	2	2	Filosofía

Ein Ergänzungsfach wird für zwei Schuljahre gewählt. Es darf mit keinem Schwerpunktfach zusammenfallen.
 Hay que elegir una asignatura para los dos cursos. No puede coincidir con las asignaturas específicas..

Wahlfächer / Asignaturas optativas

	11. Klasse	12. Klasse	
Französisch	2	2	Francés
Geistes- und Sozialwissenschaften	2		Ciencias Sociales
Akademisches Englisch		2	Inglés académico
Technisches Zeichnen	2		Dibujo técnico
Informatik		2	Informática

Pro Schuljahr wird ein Wahlfach gewählt.
 Hay que elegir una asignatura por curso.

Bibliothek Biblioteca



Dieses Schuljahr behalten wir die Öffnungszeiten bei (jeden Mittag und Montag und Donnerstag Nachmittag).

Wir sind sehr zufrieden mit der grossen Steigerung der Besucherzahlen die wir dieses Jahr verzeichnen konnten und arbeiten weiter an der Verbesserung der Dienstleistungen im 2010/2011.

Wir werden auch in diesem Jahr Neuerscheinungen für die Kinder- und Jugendabteilung einkaufen, die Multimediaecke ausbauen und einen Bereich aufbauen mit Medien zum Selbststudium verschiedener Sprachen.

Die Benutzerschulung ist ebenfalls eines unserer Ziele. Aus diesem Grund stellen wir einen Computer mit Zugang zum Bibliothekskatalog auf, worin die Benutzer ab diesem Schuljahr selber suchen können.

Wir möchten daran erinnern, dass die Bibliothek Seshat der ganzen Schulgemeinde offen steht (Schülern, Lehrern und Eltern). Um den Bestand und die Dienstleistungen der Bibliothek zu nutzen ist nur eine Bibliothekskarte nötig, die wir Ihnen bei Ihrem ersten Besuch gratis ausstellen. Wir möchten Sie herzlich einladen, die Bibliothek kennen zu lernen.

Anita Locher und Mercè Plans, Bibliothekarinnen

Durante el próximo curso mantendremos el mismo horario de este año (todos los mediodías y las tardes de lunes y jueves).

Nos sentimos muy satisfechas del importante incremento de préstamos y visitas que hemos tenido este año y seguiremos trabajando para que el curso 2010-11 sea aún mayor.

En cuanto al fondo, continuaremos, como cada año, ampliando el fondo de literatura infantil y juvenil, terminaremos el Rincón multimedia infantil y como novedad crearemos una sección dedicada al autoaprendizaje de idiomas.

La formación de usuarios también es una de nuestras prioridades, así que, a partir del curso que viene pondremos a disposición de los usuarios el catálogo informático y se podrá consultar en la biblioteca.

Les recordamos que la biblioteca Seshat está abierta a toda la comunidad educativa: alumnos, profesores y padres. Para poder beneficiarse del fondo y servicios de la biblioteca sólo es necesario hacerse el carné de usuario (se lo podemos hacer gratuitamente durante su primera visita). Les animamos a venir a conocer y disfrutar de la biblioteca.

Anita Locher y Mercè Plans, Bibliotecarias

Ausserschulische Kurse

Actividades Extraescolares



Ausserschulische Kurse

Die ausserschulischen Aktivitäten beginnen dieses Jahr in der dritten Woche am Montag 20. September 2010. Bitte denken Sie daran, dass vorher keine Kurse stattfinden. Die ersten zwei Mittwochnachmittage sind frei, der Unterricht endet um 13:00 Uhr und die Kinder essen zu Hause Mittag.

Die Einschreibung der Kurse findet ausschliesslich über unsere Homepage statt. Die erste Einschreibephase wurde bereits erfolgreich abgeschlossen. Vom 1.-10. September wird die zweite Einschreibephase stattfinden. Sie finden während diesen Tagen diejenigen Kurse, die noch freie Plätze aufweisen auf unserer Homepage. Dies ist die letzte Möglichkeit, sich für die ausserschulischen Kurse anzumelden.

Die Leitung der drei Bereiche haben:

Kultur: Eva Agasa (evaagasa@esbbcn.educanet2.ch)

Musik: Eva Simó (evasimo@esbbcn.educanet2.ch)

Sport: Sergi Albors (sergialbors@esbbcn.educanet2.ch)

Bitte setzen Sie sich bei Fragen oder Unsicherheiten als erste Instanz direkt mit der Koordinatorin oder dem Koordinator des jeweiligen Bereiches in Verbindung.

Bezahlungsweise

Aus organisatorischen Gründen werden die Kosten der Kurse in neun Quoten, von Oktober bis Juni, verrechnet.

Bedingungen

Nach der erfolgreichen Einschreibung, werden weder Wechsel noch Abmeldungen akzeptiert. Unter dem Schuljahr können Abmeldungen oder Wechsel nur mit Arztzeugnissen beantragt werden.

Kurse, welche das Minimum der Anzahl Schüler nicht erreichen, können nicht durchgeführt werden. Betroffene haben die Möglichkeit, sich für freie Plätze in anderen Kursen einzuschreiben.

Ich wünsche allen Kindern viel Spass in den vielfältigen
ausserschulischen Kursen!

Maja Urech, Leiterin der ausserschulischen Kursen

Actividades Extraescolares

Este año las actividades extraescolares empiezan la tercera semana, el lunes 20 de septiembre. Tengan en cuenta que antes de esa fecha no tendrá lugar ninguna actividad. Esta circunstancia afecta especialmente la tarde de los miércoles: recuerden que los dos primeros miércoles las clases lectivas acaban a las 13.00 h y que los niños comen en casa.

Este curso las inscripciones se han realizado exclusivamente a través de nuestra página web. La primera fase de inscripción ha finalizado con éxito. La segunda fase tendrá lugar del 1 al 10 de septiembre. Durante esos días en nuestra página web estarán publicadas las listas de los cursos que disponen todavía de plazas libres. Será la última oportunidad para inscribirse en una actividad extraescolar.

Los responsables de cada área son:

Actividades culturales Eva Agasa evaagasa@esbbcn.educanet2.ch

Actividades musicales Eva Simó evasimo@esbbcn.educanet2.ch

Actividades deportivas Sergi Albors sergialbors@esbbcn.educanet2.ch

En caso de duda o si necesitan alguna aclaración, diríjense en primera instancia directamente a la coordinadora o al coordinador del área correspondiente.

Forma de pago

Por razones organizativas el importe correspondiente se facturará en nueve meses de octubre a junio, ambos inclusive.

Condiciones

Les recordamos que una vez realizada la inscripción, no se admitirán cambios ni bajas. Durante el curso sólo se podrán solicitar cambios o bajas con un certificado médico.

Las actividades que no lleguen al mínimo de participantes necesario no se realizarán. Estos alumnos podrán inscribirse en los cursos que dispongan todavía de plazas libres.

¡Espero que todos los niños se diviertan mucho participando en las actividades extraescolares!

Maja Urech, Coordinadora de Extraescolares

Instalaciones deportivas



Los desplazamientos a instalaciones externas para las clases de educación física previstos para el próximo curso son los que se detallan a continuación:

CLASE	DÍA	HORAS DE CLASE	INSTALACIÓN	HORA SALIDA	HORA LLEGADA
5ª A/B	Martes	14:30 - 16:00	Hospitalet Nord	14:00	16:45
6ª A/B	Martes	14:30 - 16:00	Can Caralleu	14:00	16:35
Las clases 5ª y 6ª tendrán todas las semanas una hora de natación.					
7ª A/B	Miércoles	14:30 - 16:00	Hospitalet Nord	14:00	16:45
8ª A/B	Jueves	14:20 - 15:50	Mar Bella	13:50	16:35
10ª A/B	Lunes	14:20 - 15:50	Mar Bella	13:50	16:35

Los desplazamientos a las instalaciones deportivas se efectuarán en autocar.

Guardería



La Escuela Suiza de Barcelona tiene establecido un servicio de guardería para alumnos de Parvulario y 1ª - 4ª clase de Primaria en dos turnos:

Mañana

Desde las 08.00 h hasta las 09.20 h.

Todo alumno de las mencionadas clases que llegue a la Escuela antes de las 09.10 h deberá asistir al servicio de guardería.

Este turno de guardería será gratuito. Con ello queremos evitar la presencia de un número importante de alumnos en el vestíbulo de entrada.

Tarde

Desde las 16.35 h hasta las 18.00 h.

Todo alumno que permanezca en la Escuela sin tener clase a las 16.45 h deberá asistir al servicio de guardería.

El coste del servicio por las tardes es de 3,95 Euros al día.

Nota: No está permitida la utilización del patio sin la presencia de un Profesor o Monitor (único válido en cuanto al seguro de accidentes y al de Responsabilidad Civil).

